

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

İLE

JERSEY HÜKÜMETİ

ARASINDA VERGİ KONULARINDA

BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Jersey Hükümeti (Taraflar), vergilere ilişkin bilgi değişimini geliştirmek ve kolaylaştırmak arzusuyla;

Birleşik Krallıktan aldığı yetkiyle Jersey Hükümeti'nin Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile vergi bilgilerinin değişimi anlaşması müzakere etme, sonuçlandırma, uygulama ve bu Anlaşmanın hükümlerine dayanarak feshetme yetkisine sahip olduğu bilgisiyle;

Taraflar, sadece kendileriyle sınırlı yükümlülükleri kapsayan aşağıdaki Anlaşmayı sonuçlandırma konusunda mutabık kalmışlardır.

Madde 1

Anlaşmanın Amacı ve Kapsamı

Tarafların yetkili makamları, Anlaşma ile uyumsuzluk göstermediği sürece, Taraflar, politik alt bölümleri veya mahalli idareleri adına alınan her tür ve tanımdaki vergilere ilişkin iç mevzuat hükümlerinin uygulanması ve idaresi ile ilgili olduğu düşünülen bilgileri sağlama konusunda bilgi değişimi suretiyle yardımlaşacaklardır. Söz konusu bilgiler, bu vergilerin tarhi, tahakkuku ve tahsilatı, vergi alacaklarının cebri icrası ve tahsilatı veya vergiyle ilgili sorunların incelenmesi veya takibatına ilişkin olduğu öngörülen bilgileri kapsayacaktır. Bilgiler bu Anlaşma hükümlerine uygun olarak değişime tabi tutulacak ve 8 inci maddede öngörüldüğü şekilde gizlilik hükümlerine tabi olacaktır. Talepte bulunulan Tarafın mevzuatı veya idari uygulamalarıyla kişilere sağlanmış olan haklar ve koruyucu hükümler, etkin bilgi değişimini gereksiz bir şekilde önlemediği veya geciktirmediği ölçüde uygulanmaya devam eder.

Madde 2

Yetki Alanı

Talepte bulunulan Taraf, gerek kendi idaresinde mevcut olmayan gerekse egemenlik alanı içinde bulunan kişilerin tasarrufunda veya kontrolünde bulunmayan veya bu kişilerce elde edilmesi mümkün olmayan bilgileri sağlamak zorunda değildir.

Madde 3

Kapsanan Vergiler

Bu Anlaşmanın konusu olan vergiler, Tarafların kanunları uyarınca alınan her tür ve tanımdaki vergilerdir.

Madde 4

Tanımlar

1. Bu Anlaşmanın amaçları bakımından, aksi belirtilmediği sürece:
 - a) “Türkiye” terimi, kara suları ve üzerinde bulunan hava sahası dahil olmak üzere Türkiye’nin sahip olduğu egemenlik alanını, bunun yanı sıra, uluslararası hukuka uygun olarak doğal kaynakların aranması, işletilmesi ve korunması amacıyla yargı yetkisi veya egemenlik haklarına sahip olduğu deniz alanlarını ifade eder;
 - b) “Jersey” terimi, karasuları dahil olmak üzere Jersey Yetki Bölgesini ifade eder;
 - c) “Yetkili makam” terimi,
 - i. Türkiye yönünden, Maliye Bakanını veya onun yetkili temsilcisini,
 - ii. Jersey yönünden, Hazine ve Kaynaklar Bakanını veya onun yetkili temsilcisini ifade eder;
 - d) “Kişi” terimi, bir gerçek kişiyi, bir tüzel kişiyi veya kişilerin oluşturdukları herhangi bir grubu ya da kuruluşu kapsar;
 - e) “Şirket” terimi, herhangi bir kurum veya vergileme yönünden kurum olarak muamele gören herhangi bir kuruluş anlamına gelir;
 - f) “Halka açık şirket” terimi, hisselerin halk tarafından kolaylıkla alınıp satılabilmesi koşuluyla, hisselerinin büyük bölümü tanınmış bir menkul kıymetler borsasında kote edilen herhangi bir şirket anlamına gelir. Hisselerin alımı veya satımı alenen ya da zımnî olarak bir grup yatırımcıyla sınırlanmamış ise hisseler “halk tarafından” alınıp satılabilir.

- g) “Hisselerin büyük bölümü” terimi, şirketin çoğunluk oy gücü ve şirket değerini temsil eden hisse çeşidi veya çeşitlerini ifade eder;
- h) “Tanınmış menkul kıymetler borsası” terimi, Tarafların yetkili makamları tarafından kabul edilen herhangi bir menkul kıymetler borsasını ifade eder;
- i) “Toplu yatırım fonu veya planı” terimi, hukuki şekle bakılmaksızın, ortak herhangi bir yatırım aracı anlamına gelir. “Kamu toplu yatırım fonu veya planı” terimi, fon veya plandaki birimlerin, hisselerin veya diğer menfaatlerin halk tarafından kolaylıkla satın alınması, satılması veya itfa edilmesi koşuluyla, herhangi bir toplu yatırım fonu veya planı anlamına gelir. Fon veya plandaki birimler, hisseler veya diğer menfaatler alım, satım veya itfa işlemleri alenen veya zımni olarak bir grup yatırımcıyla sınırlanmamış ise, “halk tarafından” kolaylıkla satın alınabilir, satılabilir veya itfa edilebilir;
- j) “Vergi” terimi, Anlaşmanın uygulandığı herhangi bir vergiyi ifade eder;
- k) “Talepte bulunan Taraf” terimi, bilgi talep eden Taraf anlamına gelir;
- l) “Talepte bulunulan Taraf” terimi, kendisinden bilgi talep edilen Taraf anlamına gelir;
- m) “Bilgi toplama tedbirleri” terimi, bir Tarafın talep edilen bilgiyi edinmesine ve sunmasına imkân veren kanunlar ve idari veya hukuki usuller anlamına gelir;
- n) “Bilgi” terimi, hangi şekilde olursa olsun, herhangi bir gerçeği, beyanatu, belgeyi veya kaydı ifade eder;
- o) “Cezai vergi konuları” terimi, talepte bulunan Tarafın ceza hukuku uyarınca dava konusu yapılabilen kasıtlı davranışa ilişkin vergi konuları anlamına gelir;
- p) “Ceza kanunları” terimi, vergi kanunları, ceza kanunu veya diğer kanunlar içinde yer alıp almadığından bağımsız olarak, iç hukukta bu şekilde adlandırılan tüm ceza kanunlarını ifade eder;
- q) “Taraf” terimi, metnin gereğine göre Türkiye veya Jersey’i ifade eder.

2. Bu Anlaşmanın bir Taraf tarafından herhangi bir tarihte uygulanmasına ilişkin olarak, Anlaşmada tanımlanmamış herhangi bir terim, metin aksini gerektirmedikçe, o tarihte söz konusu Tarafın mevzuatında öngörülen anlamı taşıyacak ve bu Tarafın yürürlükteki vergi mevzuatında yer alan herhangi bir anlam, bu Tarafın diğer mevzuatında bu terime verilen anlama göre üstünlük taşıyacaktır.

Madde 5

Talep Üzerine Bilgi Değişimi

1. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, 1 inci maddede belirtilen amaçlar bakımından, talep üzerine bilgi sağlayacaktır. Söz konusu bilgi değişimi, talepte bulunulan Tarafın kendi vergi amaçları bakımından böyle bir bilgiye ihtiyaç duyup duymadığı veya incelemeye konu olan işlemin talepte bulunulan Tarafın kendi ülkesinde gerçekleşmesi halinde, talepte bulunulan Tarafın kanunlarına göre suç teşkil edip etmediğine bakılmaksızın yapılacaktır. Talepte bulunan Tarafın yetkili makamı talep ettiği bilgiye başka yollardan ulaşamıyorsa veya bu bilgiye ulaşması aşırı zorluğa neden oluyorsa ancak bu durumda bu madde kapsamında bilgi talebinde bulunabilecektir.

2. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının elinde bulunan bilgi, bilgi talebini karşılamak için yeterli değilse, talepte bulunulan Taraf, kendi vergi amaçları bakımından böyle bir bilgiye ihtiyacı olup olmadığına bakılmaksızın, talep edilen bilgiyi talepte bulunan Tarafa sağlamak için gerekli olan tüm bilgi toplama tedbirlerini kullanacaktır.

3. Talepte bulunan Tarafın yetkili makamı özel olarak talep etmiş ise, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, iç mevzuat hükümleri izin verdiği ölçüde, bu madde kapsamında tanıkların yazılı ifadeleri ve kayıtların asıllarının onaylı kopyalarını gönderecektir.

4. Her bir Taraf, Anlaşmanın 1 inci maddesinde belirtilen amaçlar bakımından ve 2 nci maddesine uygun olarak, kendi yetkili makamını aşağıda belirtilen bilgileri talep üzerine edinme ve sağlama konusunda yetkili kılacaktır.

- a) Bankaların, diğer finansal kurumların ve temsilci ile mütevelliler dahil bir acente veya yediemin gibi hareket eden herhangi bir kişinin elinde bulunan bilgiler;
- b) (i) Şirketlere, ortaklıklara ve diğer kişilere ilişkin - bir mülkiyet silsilesindeki tüm bu kişilere ait mülkiyet bilgileri dâhil- yasal ve gerçek mülkiyet bilgileri;

(ii) Vakıflar (trust) bakımından, kurucular, mütevelliler, denetçiler ve lehtarlara ilişkin bilgiler;

(iii) Dernekler (foundation) bakımından, kurucular, dernek kurul üyeleri ve lehtarlara ilişkin bilgiler;

(iv) Toplu yatırım planları bakımından, hisseler, birimler ve diğer menfaatlere ilişkin bilgiler;

Bu Anlaşma, Taraflara, halka açık şirketler veya kamu toplu yatırım fon veya planları ile ilgili mülkiyet bilgilerini – bu bilgiler aşırı zorluğa yol açmadan elde edilmedikçe – elde etme ve sunma yükümlülüğü getirmez.

5. Talepte bulunan Tarafın yetkili makamı, Anlaşma uyarınca bilgi talebinde bulunurken, istenilen bilginin açıkça taleple ilgili olduğunu göstermek amacıyla, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamına aşağıdaki bilgileri yazılı olarak verecektir:

- a) Hakkında inceleme veya soruşturma yürütülen kişinin kimliği;
- b) Bilginin hangi dönem için talep edildiği;
- c) Talep edilen bilginin mahiyeti ve talepte bulunan Tarafın bu bilgiyi hangi şekilde almayı tercih ettiği;
- d) Bilginin hangi vergi amaçları bakımından istenildiği;

- e) Talep edilen bilginin talepte bulunulan Tarafıta veya talepte bulunulan Tarafın yetki alanı içindeki bir kiřinin tasarrufunda veya kontrolünde bulunduęunu veya bu kiři tarafından elde edilebilir olduęunu dūřündürēn nedenler;
- f) Talep edilen bilgiye sahip olduęu veya kontrol ettięi veya bu bilgiyi elde edebileceęi dūřünēlen kiřinin, bilinebildięi kadarıyla adı ve adresi;
- g) Talebin, talepte bulunan Tarafın mevzuatı ve idari uygulamaları ile bu Anlaşmaya uygun olduğuna ve istenilen bilgi talepte bulunan Tarafın yetki alanı iēerisinde olsaydı talepte bulunan Tarafın yetkili makamının kendi mevzuatı veya idari uygulamasının normal işleyişi dāhilinde bu bilgiyi elde edebileceğine dair bir aēıklama;
- h) Ařırı zorluęa yol aēabilecek olanlar hariē olmak üzere, talepte bulunan Tarafın istenilen bilgiye ulařmak iēin kendi ūlke sınırları iēinde mevcut olan tūm yollara bařvurduęuna dair bir aēıklama.

6. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, talebin eline ulařtıęını talepte bulunan Tarafın yetkili makamına bildirecek ve talep edilen bilgiyi talepte bulunan Tarafa mūmkūn olan en kısa sūrede iletmek iēin elinden gelen tūm ēabayı gūsterecektir.

Madde 6

Yurtdışındaki Vergi İncelemeleri

1. Őnceden makul bir bildirimde bulunulması halinde, bir Taraf, diğer Tarafın yetkili makam temsilcilerinin ilgili gerēek veya tūzel kişilerden alınacak Őn yazılı izinle ilk bahsedilen Tarafın topraklarına gerēek kişileri sorgulamak ve kayıtları incelemek amacıyla girmesine izin verebilir. Bahsi geēen bu ikinci Tarafın yetkili makamı, ilk bahsedilen Tarafın yetkili makamına ilgili gerēek kişilerle yapılması planlanan gūrūřmenin zamanını ve yerini bildirecektir.

2. Bir Tarafın yetkili makamının talebi üzerine, diğer Tarafın yetkili makamı, ilk bahsedilen Tarafın yetkili makam temsilcilerinin bahsi geçen ikinci Tarafta yapılan bir vergi incelemesinin uygun görülen kısmında hazır bulunmasına izin verebilir.

3. 2 nci fıkra da belirtilen talep kabul edilirse, incelemeyi yürüten Tarafın yetkili makamı, incelemenin yerini ve zamanını, incelemeyi yürüten merci veya memuru ve ilk bahsedilen Taraf tarafından incelemenin yürütülmesi için zorunlu görülen prosedürleri ve koşulları, mümkün olan en kısa zaman içinde, diğer Tarafın yetkili makamına bildirecektir. Vergi incelemesinin yürütülmesine ilişkin tüm kararlar, incelemeyi yürüten Taraf tarafından alınacaktır.

Madde 7

Talebin Reddedilmesi İhtimali

1. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı,

a) Talep, bu Anlaşmaya uygun bir şekilde yapılmadığında;

b) Aşırı zorluğa yol açabilecek olanlar hariç olmak üzere, talepte bulunan Taraf, bilgiye ulaşmak için kendi ülke sınırları içinde mevcut olan tüm yollara başvurmadağında;

c) Talep edilen bilginin ifşası, talepte bulunulan Tarafın kamu düzenine aykırı düştüğünde;

yardımda bulunmayı reddedebilir.

2. Bu Anlaşma, bir Tarafı, ilgili Tarafın iç mevzuatı uyarınca hukuksal ayrıcalığa tabi konuları veya herhangi bir ticari, sınai, mesleki sır veya ticari usûl konusunda bilgi sağlama yükümlülüğü altına sokmayacak; ancak 5 inci maddenin 4 üncü fıkrasında tanımlanan bilgiler, yalnızca burada tanımlanmış olmaları dolayısıyla bir sır veya ticari usul muamelesi görmeyecektir.

3. Bir bilgi talebi, talebin konusu olan vergi alacağının ihtilaflı olduğu gerekçesiyle, reddedilmeyecektir.

4. Talepte bulunulan Taraf, talepte bulunan Tarafın kendi vergi kanunlarının idaresi veya uygulanması amacıyla ya da talepte bulunulan Tarafın bu Anlaşma uyarınca benzer şartlarda yaptığı geçerli bir talebe cevaben kendi kanunlarına göre elde etme imkânı bulunmayan bilgiyi elde etmek ve vermek zorunda değildir.

5. Eğer bilgi, talepte bulunan Tarafça kendi vergi kanunlarında bulunan ve talepte bulunan Tarafın aynı koşullardaki vatandaşına kıyasla, talepte bulunulan Tarafın vatandaşı aleyhine bir ayrıma yol açan bir hükmün veya bununla ilgili herhangi bir düzenlemenin uygulanması veya yürütülmesi amacıyla istenmiş ise, talepte bulunulan Taraf bu isteği geri çevirebilir.

Madde 8

Gizlilik

1. Tarafların yetkili makamlarınca sağlanan veya alınan tüm bilgiler gizli tutulacaktır.

2. Bu bilgiler, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının yazılı ön izni olmadan 1 inci maddede belirtilen amaçlardan başka bir amaçla kullanılamaz.

3. Bu bilgiler, yalnızca 1 inci maddede belirtilen amaçlarla ilgisi bulunan kişi veya makamlara (adli makamlar ve idari kuruluşlar dahil) verilecektir ve bu kişi veya makamlar tarafından, itirazlara bakılması dahil sadece bu amaçlar doğrultusunda kullanılacaktır. Söz konusu amaçlara yönelik olarak, bu bilgiler mahkeme duruşmalarında veya adli kararlar alınırken açıklanabilir.

4. Bu Anlaşma kapsamında talepte bulunan Tarafa sağlanan bilgi başka hiçbir devlete açıklanamaz.

Madde 9

Giderler

Tarafların yetkili makamları başka türlü anlaşmadığı sürece, yardım sağlama esnasında oluşan olağan giderler talepte bulunulan Tarafça ve oluşan olağandışı giderler (ihtilaflı durumlarda ya da diğer durumlarda dışarıdan danışman istihdam edilmesi giderleri dahil) talepte bulunan Tarafça karşılanacaktır. İlgili yetkili makamlar bu madde kapsamında zaman zaman birbirleri ile istişare edecekler ve özellikle de belirli bir talebe ilişkin bilgi sağlama giderlerinin önemli miktarlara ulaşacağı düşünülüyorsa talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı talepte bulunan Tarafın yetkili makamı ile istişare edecektir.

Madde 10

Uygulama Mevzuatı

Taraflar, Anlaşma hükümlerine uyumu sağlamak ve onları yürürlüğe koymak için gerekli olan düzenlemeleri yapacaktır.

Madde 11

Karşılıklı Anlaşma Usulü

1. Taraflar arasında Anlaşmanın uygulanması veya yorumlanmasına ilişkin sorunlar ortaya çıktığında, yetkili makamlar sorunu karşılıklı anlaşma yoluyla çözmek için gayret sarf edeceklerdir.
2. 1 inci fıkra da bahsedilenlere ek olarak, Tarafların yetkili makamları 5 inci, 6 ncı ve 9 uncu maddeler uyarınca kullanılacak olan usuller üzerinde karşılıklı olarak anlaşabilirler.

3. Tarafların yetkili makamları, bu madde uyarınca anlaşmaya varmak amacıyla birbirleriyle doğrudan haberleşebilirler.

4. Taraflar, ihtiyaç olması halinde, anlaşmazlıkların çözümü için başka yollar üzerinde de anlaşabilirler.

Madde 12

Yürürlüğe Girme

1. Bu anlaşma, Tarafların kendi kanunlarına uygun olarak kabule, uygun bulmaya veya onaya tabidir. Kabul, uygun bulma veya onay belgeleri mümkün olan en kısa süre içinde teati edilecektir.

2. Bu Anlaşma, yukarıda bahsedilen bildirimlerin sonuncusunun yazılı olarak alındığı tarihi takip eden 30 uncu günde yürürlüğe girecek ve hüküm ifade edecektir. Anlaşma yürürlüğü girdiğinde;

a) cezai vergi konuları ile ilgili olarak yürürlüğe girdiği tarihte; ve

b) 1 inci maddede kapsanan diğer tüm hususlar için yürürlüğe girdiği tarihte, ancak sadece bu tarihte veya bu tarihten sonra başlayan vergilendirme dönemlerine ilişkin olarak ya da herhangi bir vergilendirme döneminin bulunmaması halinde, yürürlük tarihi veya bu tarihten sonra doğan tüm vergi cezalarıyla ilgili olarak yürürlük tarihinde

hüküm ifade edecektir.

Madde 13

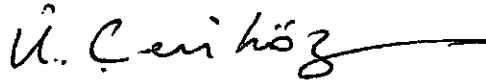
Yürürlükten Kalkma

1. Bu anlaşma, bir Tarafça feshedilene kadar yürürlükte kalacaktır. Taraflardan her biri, Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra herhangi bir tarihte, en az altı ay önceden yazılı olarak fesih ihbarnamesini diğer Taraf yetkili makamına vermek suretiyle Anlaşmayı feshedebilir.
2. Anlaşmanın feshedilmesi durumunda, Taraflar, bu Anlaşma uyarınca edinilen tüm bilgilerle ilgili olarak 8 inci madde hükümlerine bağlı kalacaktır.

BU HUSUSLARI TEYİDEN, aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler, hükümetleri adına Anlaşmayı imzaladılar.

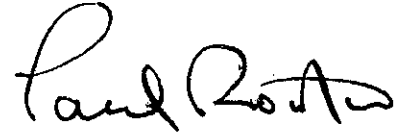
Türk ve İngiliz dillerinde, ikişer nüsha halinde, her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere, 24 Kasım 2010 tarihinde, Londra'da düzenlenmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



Ahmet Ünal ÇEVİKÖZ
Büyükelçi

JERSEY
HÜKÜMETİ ADINA



Paul ROUTIER
Senatör-Yardımcı Bakan

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE JERSEY HÜKÜMETİ
ARASINDA VERGİ KONULARINDA BİLGİ DEĞİŞİMİ
ANLAŞMASININ YORUMLANMASI VEYA UYGULANMASINA İLİŞKİN
OLARAK TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE JERSEY HÜKÜMETİ YETKİLİ MAKAMLARI ARASINDA
MUTABAKAT ZAPTI

Türkiye Cumhuriyeti Maliye Bakanı ile Jersey Hazine ve Kaynaklar Bakanı (“yetkili makamlar”), vergi konularında bilgi değişimini kolaylaştırmak isteğiyle aşağıdaki konularda mutabakata varmışlardır:

1. Anlaşmanın 5 inci maddesinin (*Talep Üzerine Bilgi Değişimi*) 6 ncı fıkrasına ilişkin olarak, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının mümkün olan en kısa sürede talep edilen bilgiyi talepte bulunan Tarafa ileteceği anlaşılmaktadır. En kısa sürede cevap verebilmek için talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı:

- a) Talebi aldıktan sonra 60 gün içerisinde talebin eline ulaştığını ve varsa talepteki eksiklikleri talepte bulunan Tarafın yetkili makamına yazılı olarak bildirecektir.
- b) Eğer talebin alınmasından itibaren 90 gün içinde bilgiyi temin edip gönderemez ise, bilgiyi temin ederken engellerle karşılaşması ya da bilgi sağlamayı reddetmesi halleri dahil, talepte bulunan Tarafa, bilgiyi temin edememe sebebini, engellerin mahiyetini ya da reddetme gerekçelerini açıklayarak derhal bildirecektir.

2. 9 uncu maddeye (Giderler) ilişkin olarak aşağıdaki hususlar anlaşılmaktadır:

a) “olağandışı giderler” terimi aşağıdakileri içerir, ancak bunlarla sınırlı değildir:

- i) belge veya kayıtların çoğaltılması ve talepte bulunan Tarafın yetkili makamına gönderilmesi ile ilgili makul giderleri;

- ii) bir finansal kurum ya da kayıt tutan üçüncü bir tarafça, kayıtların kopyalanması ve belirli bir bilgi talebi ile ilgili araştırma yapılması için yüklenen makul ücretleri;
- iii) stenografik raporlar ve görüşmeler ile yazılı ifadeler ya da tanıklık için yapılan makul giderleri;
- iv) belirli bir bilgi talebine ilişkin olarak, bir kişinin kendi isteğiyle Türkiye’de veya Jersey’de bir görüşme, yazılı ifade verme ya da tanıklık için bulunması nedeniyle yapılan ve yürürlükteki mevzuatın izin verdiği miktarlara uygun olarak belirlenen makul ücret ve harcamaları;
- v) belirli bir bilgi talebiyle ilgili olarak talepte bulunulan Tarafın mahkemelerindeki davaların takibi için talepte bulunan Tarafın yetkili makamının onayı ile atanan ya da tutulan kamu görevlisi olmayan hukuki danışmanların makul yasal ücretleri;

b) “olağan giderler” terimi, talepte bulunan Taraf’ın bilgi taleplerini araştırmak ve yanıtlamak için talepte bulunulan Taraf’ta oluşan olağan idari giderleri, posta masraflarını ve genel giderleri içermektedir, ancak bunlarla sınırlı değildir.

c) £ 500 (beş yüz sterlin)’i bulan olağandışı giderler, talepte bulunulan Tarafça karşılanacaktır. Olağandışı giderlerin yukarıda belirtilen tutarı aşması durumunda, sadece aşan kısım talepte bulunan Tarafça karşılanacaktır. Ancak böyle bir durumda, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, talepte bulunan Tarafın söz konusu talebini devam ettirmek isteyip istemediğini belirlemek için talepte bulunan Tarafın yetkili makamı ile temasa geçecektir.

d) yetkili makamlar, gerekirse, Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten sonra ve yetkili makamlardan birinin talebi üzerine, bu Anlaşma çerçevesinde oluşan veya oluşabilecek giderler ve bu tür giderleri asgariye indirmek konusunda görüş alışverişinde bulunacaklardır.

3. Yürürlüğe giren Anlaşma hükümleri uyarınca ya da bu hükümlerle bağlantılı olarak, kurulacak resmi iletişimler, bilgi talepleri dahil olmak üzere, doğrudan diğer tarafın yetkili makamının aşağıda verilen adreslerine veya bir tarafın diğer tarafa muhtelif zamanlarda bildirebileceği diğer adreslere gönderilmek suretiyle yazılı olarak yapılacaktır. Yukarıda bahsedilen yetkili makamlar ya da onların yetkili temsilcileri arasında bilgi talepleri ile ilgili olarak daha sonra kurulacak iletişimler de yine yazılı olarak yapılacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti için adres:

Maliye Bakanlığı

Gelir İdaresi Başkanlığı

İlkadım Cad. 06450 Dikmen/Ankara

TÜRKİYE

Jersey Hükümeti için adres:

Minister of Treasury and Resources

PO Box 353

Cyril Le Marquand House

The Parade

St Helier

Jersey JE\$ 8UL

4. Bu Mutabakat Zaptı, Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihte hüküm ifade edecektir.

5. Yetkili makamlar, herhangi bir zamanda bu Mutabakat Zaptı'nda değişiklik yapmayı yazılı olarak birlikte kararlaştırabilirler. Mutabakat Zaptı'ndaki değişiklikler, değişikliği teyit eden son mektup tarihinde hüküm ifade edecektir.

6. Bu Mutabakat Zaptı, yetkili makamlardan biri tarafından herhangi bir zamanda yazılı olarak feshedilinceye kadar hüküm ifade edecektir.

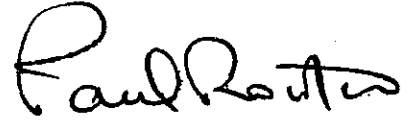
Türk ve İngiliz dillerinde, ikişer nüsha halinde, her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere, 24 Kasım 2010 tarihinde, Londra'da düzenlenmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ADINA



Ahmet Ünal ÇEVİKÖZ
Büyükelçi

JERSEY HÜKÜMETİ
HAZİNE VE KAYNAKLAR BAKANI
ADINA



Paul ROUTIER
Senatör-Yardımcı Bakan